

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ



подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Тестология и практика лингводидактического тестирования (TORFL) Б1.В.ОД.7.9

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Мифтахова А.Н.

**Рецензент(ы):**

Хабибуллина Е.В.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Бочина Т. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 976330419

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Мифтахова А.Н. Кафедра русского языка как иностранного Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ , Aliya.Miftahova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины - совершенствование профессиональной компетенции студентов в области русского языка как иностранного путем формирования представления о современных средствах оценки результатов обучения, методологических и теоретических основах тестового контроля; знакомство с порядком организации и проведения тестирования по русскому языку как иностранному (TORFL).

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.7 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

Опирается на теоретические знания, сформированные в результате изучения дисциплин "Функционально-коммуникативное описание русского языка как иностранного", "Методика преподавания русского языка", навыки и умения, полученные в результате прохождения "практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности"

Предваряет написание квалификационной работы и подготовку к сдаче государственного экзамена по русскому языку как иностранному.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-12 (профессиональные компетенции)	способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-13 (профессиональные компетенции)	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (профессиональные компетенции)	владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- теоретический материал по основным разделам дисциплины;
- место лингводидактики в системе обучения русскому языку как иностранному, её цели и задачи;
- роль лингводидактического тестирования в процессе обучения русскому языку как иностранному;
- знать цели, задачи и принципы создания Российской системы лингводидактического тестирования ТРКИ;

2. должен уметь:

- проверять тестовые задания различных типов и использовать современные технологии и средства тестирования;
- анализировать предтестовым задания, использовать на практике тесты разных видов;
- проводить учебные виды тестирования и анализировать полученные данные;
- проводить самоанализ своих достижений в овладении иностранным языком

3. должен владеть:

- навыками работы с тестовыми заданиями,
- навыками составления заданий в тестовой форме по фонетике, лексике, грамматике, чтению, аудированию, письму;
- методами оценивания результатов тестирования

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- составлять и использовать основные виды заданий в тестовой форме;
- по результатам проведенного тестирования определять уровень знаний и структуру знаний учащихся.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);  
54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Система педагогического измерения знаний. Понятие о лингводидактическом тестировании	8	1-2	4	4	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Основные виды педагогических тестов	8	3-5	6	6	0	Письменное домашнее задание
3.	Тема 3. Формы тестовых заданий.	8	6-8	6	6	0	Контрольная работа
4.	Тема 4. Российская система лингводидактического тестирования иностранных граждан по русскому языку (ТРКИ-TORFL).	8	9-13	8	8	0	Деловая игра
.	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	Экзамен
	Итого			24	24	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Система педагогического измерения знаний. Понятие о лингводидактическом тестировании

###### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Лингводидактическое тестирование и его роль в процессе интеграции русского языка в международное образовательное пространство. Коммуникативная компетенция как базовый принцип системы лингводидактического тестирования. Основные уровни владения русским языком как ино-странным

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Анализ нормативно-правовой документации по лингводидактическому тестированию. Реферирование научно-методической литературы

##### Тема 2. Основные виды педагогических тестов

###### **лекционное занятие (6 часа(ов)):**

Система педагогического измерения знаний: задания в тестовой форме, тестовое задание, система тестовых заданий, тест. Основные характеристики. Функции контроля в форме тестов по русскому языку как иностранному. Принципы создания теста. Валидность теста. Принцип трудности тестового задания и формула его определения. Принцип возрастающей трудности как основа организации системы тестовых заданий.

###### **практическое занятие (6 часа(ов)):**

Анализ типовых, тренировочных и адаптационных тестов. Проведение диагностических тестов. Термины тестологии.

### **Тема 3. Формы тестовых заданий.**

#### **лекционное занятие (6 часа(ов)):**

Задания закрытого типа. Задания альтернативных ответов. Задания множественного выбора. Задания на восстановление соответствия. Задания на восстановление последовательности. Задания открытого типа. Оценочные схемы тестовых заданий.

#### **практическое занятие (6 часа(ов)):**

Анализ тестовых заданий разных типов. Определения типа тестовых заданий. Тесты различных типов и видов по фонетике, лексике, грамматике, аудированию, письму, чтению. Экспертиза качества содержания тестов.

### **Тема 4. Российская система лингводидактического тестирования иностранных граждан по русскому языку (ТРКИ-TORFL).**

#### **лекционное занятие (8 часа(ов)):**

Российская система лингводидактического тестирования ТРКИ и ее место в Европейской шкале владения иностранными языками (CEF). Основные уровни владения русским языком как иностранным: элементарный и базовый уровень, 1-4 сертификационные уровни. Типовой тест: содержание и структура. Субтесты "Лексика. Грамматика", "Чтение", "Письмо", "Аудирование", "Говорение": типы заданий, структура и содержание на разных сертификационных уровнях

#### **практическое занятие (8 часа(ов)):**

Анализ системы заданий типовых тестов по РКИ: субтестов "Лексика. Грамматика", "Чтение", "Письмо", "Аудирование", "Говорение" разных уровней. Практикум по оцениванию заданий субтестов. Знакомство с лингводидактическим описанием в тестовых материалах для разных уровней владения языком

## **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел дисциплины</b>	<b>Се-местр</b>	<b>Неде-ля семе-стра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудо-емкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Система педагогического измерения знаний. Понятие о лингводидактическом тестировании	8	1-2	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
2.	Тема 2. Основные виды педагогических тестов	8	3-5	подготовка домашнего задания	10	домашнее задание
3.	Тема 3. Формы тестовых заданий.	8	6-8	подготовка к контрольной работе	10	контрольная работа

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
4.	Тема 4. Российская система лингводидактического тестирования иностранных граждан по русскому языку (ТРКИ-TORFL).	8	9-13	подготовка к деловой игре	16	деловая игра
	Итого				42	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины предполагает использование как традиционных (лекции), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: деловую игру "Проводим тестирование", подготовку и защиту компьютерных презентаций на темы, связанные с разработкой тренировочных тестовых заданий.

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Система педагогического измерения знаний. Понятие о лингводидактическом тестировании

устный опрос , примерные вопросы:

Основные требования к тестовым заданиям, к тесту. Принципы составления теста

#### Тема 2. Основные виды педагогических тестов

домашнее задание , примерные вопросы:

Подготовка и защиты компьютерной презентации по вопросам тестирования. Составление терминологического словаря тестологии.

#### Тема 3. Формы тестовых заданий.

контрольная работа , примерные вопросы:

Определение формы тестовых заданий.

#### Тема 4. Российская система лингводидактического тестирования иностранных граждан по русскому языку (ТРКИ-TORFL).

деловая игра , примерные вопросы:

Проведение тестирования по русскому языку как иностранному.

#### Итоговая форма контроля

экзамен (в 8 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

1. Основные функции тестирования.
2. Основные требования к содержанию тестов.
3. Основные требования к структуре тестов.
4. Цели и задачи педагогического и психологического тестирования.
5. Сходство и различие педагогических и психологических тестов в учебном процессе.

6. Основные понятия тестологии: тест, предтестовое задание, валидность теста, надёжность теста.
7. Виды тестов.
8. Понятие "трудность теста".
9. Классификация тестов по разным основаниям.
10. Сопоставьте критериально-ориентированные и нормативно-ориентированные педагогические тесты. В чём их отличие?
11. Основные виды заданий в тестовой форме.
12. Как определяются цели тестов?
13. Как производится экспертиза качества содержания теста?
14. Достоинства и недостатки тестов закрытого типа.
15. Достоинства и недостатки тестов открытого типа.

Задания для контрольной работы:

1. Составьте задания в тестовой форме с выбором одного правильного ответа.
2. Составьте задания в тестовой форме с выбором нескольких правильных ответов.
3. Составьте задания в тестовой форме открытого типа.
4. Составьте задания в тестовой форме на установление соответствия.
5. Составьте задания в тестовой форме на установление правильной последовательности.
6. Составьте задания в тестовой форме открытой формы.
7. Интерпретируйте результаты выполненных тестовых заданий.
8. Анализ тестовых материалов по русскому языку профессионального общения:  
[www.pushkin.edu.ru/index.php?m=03034](http://www.pushkin.edu.ru/index.php?m=03034) Русский язык: деловое общение.

### 7.1. Основная литература:

1. Иссерс, О. С. Интенсивный курс русского языка. Учебное пособие для подготовки к тестированию и сочинению в правилах, алгоритмах и шпаргалках [Электронный ресурс] / О. С. Иссерс, Н. А. Кузьмина. - 6-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 144 с.  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=410056>
2. Кошечкина И. П. Метрология, стандартизация, сертификация: Учебник / И.П. Кошечкина, А.А. Канке. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 416 с.  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=405064>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Дубовой Н. Д.. Основы метрологии, стандартизации и сертификации: Учебное пособие / Н.Д. Дубовой, Е.М. Портнов. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ Инфра-М, 2013. - 256 с.  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=371141>
2. Педагогика и психология высшей школы. Инновационный курс для подготовки магистров: Учебное пособие / В.П. Симонов. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 320 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=426849>

### 7.3. Интернет-ресурсы:

Образование на русском - <http://www.pushkininstitute.ru>  
портал по русскому языку - <http://www.gramota.ru>  
сайт Гос.ИРЯ им. А.С.Пушкина - <http://www.pushkin.edu.ru>  
сайт издательства "Златоуст" - <http://www.zlatoust.ru>  
сайт РУДН - <http://www.langrus.ru>



## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Тестология и практика лингводидактического тестирования (TORFL)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

компьютеры с выходом в интернет

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Русский язык как иностранный .

Автор(ы):

Мифтахова А.Н. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Хабибуллина Е.В. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.